

MINIWORKS® EX

MOUNTAIN SAFETY RESEARCH®

DEU



GEBRAUCHS-ANLEITUNG

⚠️ WARNUNG

UMWELTGEFÄHRDUNG

Ausflüsse in die Wildnis und die Verwendung von Wasserfiltern bringen Risiken mit sich. Ungefiltertes Wasser kann schädliche Mikroorganismen enthalten und zu einem erhöhten Risiko von Magen-Darm-Erkrankungen führen. Die unsachgemäße Verwendung dieses Filters erhöht das Risiko der Aufnahme von schädlichen Mikroorganismen und vergrößert das Risiko von Magen-Darm-Erkrankungen. Verringern Sie Ihr Krankheitsrisiko, indem Sie die Warnhinweise und Anleitungen dieses Handbuchs befolgen und sich über die gesundheitlichen Risiken von Wasser im Freien erkundigen.

SIE SIND FÜR IHRE EIGENE SICHERHEIT UND DIE SICHERHEIT DER MITREISENDEN IN IHRER GRUPPE VERANTWORTLICH. HANDELN SIE VERANTWORTUNGSBEWUSST.

Verwenden Sie den MiniWorks EX niemals zum Filtern von Salzwasser sowie Wasser mit hoher Chemikalienbelastung, wie Wasser in der Nähe von Bergwerken oder größeren landwirtschaftlichen Betrieben. Der MiniWorks EX kann aus diesen Quellen kein Trinkwasser gewinnen und er beseitigt nicht alle Viren, Chemikalien, radioaktiven Materialien oder Partikel kleiner als 0,2 Mikron.

Halten Sie den Einlassschlauch und andere potentiell kontaminierten Teile vom gefilterten Wasser fern, um eine Kreuzkontamination zu vermeiden.

VERWENDEN SIE DEN FILTER ERST, NACHDEM SIE ALLE ANWEISUNGEN UND WARNHINWEISE IN DIESER ANLEITUNG GELESEN UND VERSTANDEN HABEN. Versäumnisse bei der Einhaltung dieser Warnungen und Anweisungen können Magen-Darm-Erkrankungen zur Folge haben.

WICHTIG

Vor dem Zusammenbauen und Verwenden dieses Wasserfilters sollten Sie die gesamte Anleitung sorgfältig lesen und verstehen. Bewahren Sie die Anleitung zum zukünftigen Nachschlagen auf. Bei Problemen oder Fragen im Zusammenhang mit der Anleitung sollten Sie sich unter 1-800-531-9531 an Cascade Designs wenden.

1591992

Gedruckt auf Recyclingpapier mit 30 % Abgabepapier.



info@casadedesigns.com
www.msrgear.com

4000 First Avenue South, Seattle, WA 98134 USA
1-800-531-9531 oder 206-505-9500

Produkt- und Serviceinformationen erhalten Sie von:

MOUNTAIN SAFETY RESEARCH®



TECHNISCHE DATEN	
Inhalt des Kts	MiniWorks® EX Wasserfilter
Gewicht	456 g
Abmessungen	19 x 27 cm
Durchsatz	Bis zu 2.000 Liter (je nach Wasserbedingungen)
Keramikelement	Etwas 30 bis 60 Reinigungen (je nach bei Reinigung der Patrone verwendetem Druck)
Halbbarkeit der Pumpenleistung (ohne)	-10 Jahre (je nach Umgebungsbedingungen, Häufigkeit des Gebrauchs usw.)
Keramikelement	US - Patent No. 5.266.196 / 5.925.209 US UK - GB Reg. Design No. 2011749 Deutschland - Patent-Nr. M9008212 Australien - Design Patent No. 114171
Patente	Weitere Patente angemeldet

FEHLERBEHANDLUNG	
Problem	Kein Wasser fließt
Ursache	Angenommene Partikel Keramikelement reinigen
Lösung	Angenommene Partikel Keramikelement reinigen
Problem	Kein Wasser fließt
Ursache	Kein Wasser fließt
Lösung	Kein Wasser fließt

TIPPS

Keramikelement

Reinigen Sie das Element immer, wenn sich der Durchfluss spürbar verringert hat, um einen Durchsatz von 1 l/Min. beizubehalten. Vermeiden Sie während der Reinigung zu starkes oder ungleichmäßiges Reiben, da dies Kratzer an der Oberfläche verursachen kann. Messen Sie das Element nach jeder Reinigung, um es auf Abnutzung zu überprüfen.

VORSICHT: Gehen Sie vorsichtig mit dem Element um, das es nicht beschädigt wird. Nehmen Sie bei längeren Touren ein Ersatzelement mit.

Sammeln und Vorbereiten von Wasser

Verwenden Sie das sauberste und klarste verfügbare Wasser.

Vermeiden Sie das Filtern von schlammigem, trübem oder von Gletscherwasser sowie von bräunlichem Wasser, das sichtbare Tannine enthält. Wasser aus solchen Wasserquellen verstopft schnell den Filter.

Wenn kein klares Wasser verfügbar ist, sollten Sie mit dem Filtern warten, bis sich die Partikel am Boden abgesetzt haben. Füllen Sie wenn möglich einen Behälter mit Wasser und lassen Sie ihn stehen, bis die Partikel sich am Boden abgesetzt haben. Filtern Sie das Wasser von der Mitte des Behälters aus und gießen Sie den Satz am Boden ab. Sie können das Wasser auch durch ein Tuch oder einen Kaffeefilter laufen lassen, um Partikel zu beseitigen.

Um Wasser zu behandeln, bei dem ein Verdacht auf eine Kontamination durch Viren besteht, müssen Sie ein zugelassenes Desinfektionsmittel verwenden und die Gebrauchsinstruktionen des Herstellers befolgen. Informationen zur Verwendung von Desinfektionsmitteln finden Sie auf der Website des Center for Disease Control: www.CDC.gov

Bedienung

Um die Pumpenleistung zu maximieren, muss sich Luft im Gehäuse befinden. Die Luft sollte durch die durchsichtige graue Hülle sichtbar sein, wenn nicht gepumpt wird. Die klare Seitenabdeckung kann auf einen Nalgene-Flaschenverschluss aufgedreht werden, um sie und den Verschluss beim Filtern von Wasser sauber zu halten. Legen Sie bei schnell fließendem Wasser einen kleinen Stein in den Einlasskorb, um ihn unter der Wasseroberfläche eingetaucht zu halten.

BESCHRÄNKTE LEBENSLANGE GARANTIE/BESCHRÄNKUNG DER RECHTMITTEL UND HAFTBARKEIT USA und Kanada

Beschränkte Garantie. Cascade Designs, Inc. („Cascade“) garantiert dem rechtmäßigen Eigentümer („Eigentümer“) bei normaler Verwendung und Wartung, dass das beiliegende Produkt („Produkt“) während seiner Lebensdauer keine Material- und Verarbeitungsfehler aufweisen wird. Die Garantie für Material- und Verarbeitungsfehler verfällt, wenn das Produkt (i) auf irgendeine Art verändert, (ii) für andere Zwecke als die vorgesehenen verwendet oder (iii) falsch gewartet wurde. Die Garantie verfällt ebenfalls, wenn das Produkt (i) nicht gemäß den Anweisungen oder unter Nichtbeachtung der Warnhinweise verwendet wurde oder (ii) falsch, vorsätzlich falsch oder nachlässig verwendet wurde.

Während der Garantiezeit werden alle Originalteile des Produkts, die laut Cascade einen Material- oder Verarbeitungsfehler aufweisen, repariert oder ersetzt. Dies ist das einzige Rechtsmittel des Eigentümers. Cascade behält sich das Recht vor, jedes Produkt, das nicht mehr hergestellt wird, durch ein neues, vergleichbares Produkt zu ersetzen. Ein zurückgesendetes Produkt, das laut Cascade nicht mehr zu reparieren ist, geht in das Eigentum von Cascade über und wird nicht zurückgesendet.

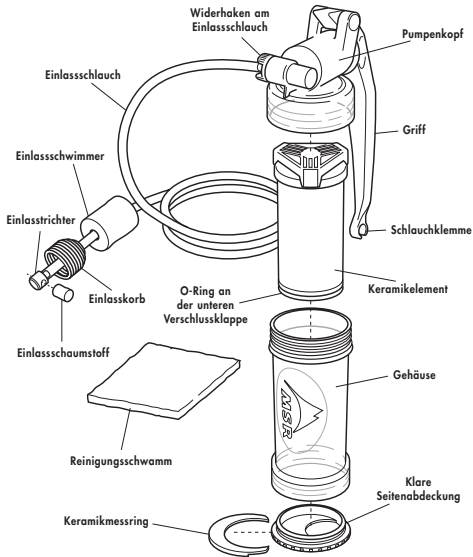
MIT AUSNAHME DER OBEN AUFGEFÜHRTEN BESCHRÄNKTEN GARANTIE UND SOWEIT GEGSETZLICH ZUGELASSEN GEBEN CASCADE, SEINE TOCHTERGESELLSCHAFTEN UND SEINE ZULIEFERER KEINE GARANTIE, WEDER AUSDRÜCKLICH NOCH STILLSCHWEIGEND. SIE WEISEN ALLE GARANTIE, PFLICHTEN UND BEDINGUNGEN HINSICHTLICH DER PRODUKTE VON SICH, EGAL, OB AUSDRÜCKLICH, STILLSCHWEIGEND ODER GEGSETZLICH FESTGELEGT, EINSCHLIESSLICH, ABER NICHT BESCHRÄNKT AUF STILLSCHWEIGENDE GARANTIE FÜR DIE EIGNUNG, VERBORGENE MÄNGEL, DIE TAUGLICHKEIT FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK UND DIE SCHRIFTLICHE BESCHREIBUNG.

Garantieleistungen. Für die Inanspruchnahme von Leistungen im Rahmen dieser Garantie muss das Produkt, für das ein Garantieanspruch besteht, einem autorisierten Cascade-Händler vorgelegt werden. In den Vereinigten Staaten können Garantieleistungen auch unter der folgenden Telefonnummer angefordert werden: 1.800.531.9531 [Mo - Fr 8:00 - 16:30 Uhr PDT].

Cascade Designs, Ltd.
4000 First Avenue South, Seattle, WA 98134 USA
1-800-531-9531 oder 206-505-9500

Cascade Designs, Ltd.
Dwyer Road, Midleton, County Cork, Irland
(+353) 21-4621400
www.msrgear.com

DER MSR® MINIWORKS® EX FILTER

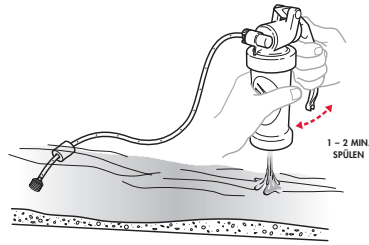


MINIWORKS® EX BEDIENUNGSANLEITUNG

1 VORBEREITEN DES FILTERS

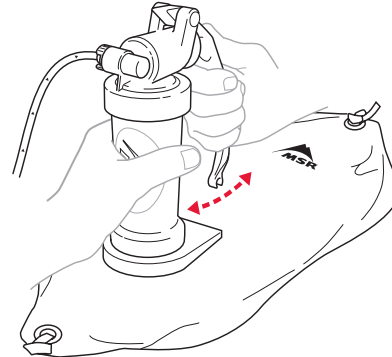
1. Klare Seitenabdeckung vom Gehäuse abschrauben.
2. Offenes Ende des Einlassschlauchs an den Einlassschlauchwiderhaken anschließen. Vor der ersten Verwendung 1 bis 2 Liter Wasser durch den Filter pumpen (1 - 2 Min.), um Kohlenstaubreste vor dem Anbringen an einen sauberen Wasserbehälter zu entfernen.
3. Einlasskorb vollständig ins Wasser eintauchen. Einlassschwimmer so einstellen, dass der Korb zwischen Bodensedimenten und Wasseroberfläche liegt.
4. Mit dem Pumpen beginnen, bis das Wasser in den Pumpenkopf dringt und aus dem Gehäuse herausfließt.

HINWEIS: Die Bauweise des Airspring bietet die beste Leistung, wenn Luft im Gehäuse sichtbar ist. Filter nicht zum Herausdrücken von Luft umdrehen.



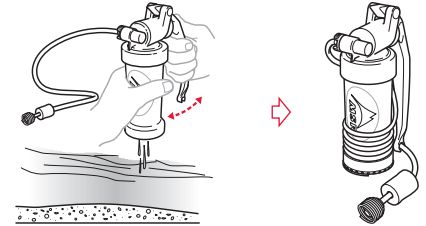
2 WASSER FILTERN

1. Einen sauberen Behälter unter den Filter stellen ODER einen MSR® Dromedary™ Beutel an das Ende des Filters anschließen.
2. Mit dem Pumpen beginnen, bis das Wasser in den Pumpenkopf eindringt und aus dem Gehäuse herausfließt.
3. Zum Filtern mit dem Griff pumpen (für optimale Leistung etwa 70 bis 80 Pumpbewegungen pro Minute).



3 VERPACKEN UND LAGERN DES FILTERS

1. Einlasskorb aus dem Wasser nehmen.
2. Mehrfach pumpen, um restliches Wasser aus dem Filter zu entfernen.
3. Keramikelement ausspülen und vor dem Lagern vollständig an der Luft trocknen lassen (3 - 5 Tage).
4. Klare Seitenabdeckung an das Filterende anschrauben, um Verunreinigungen zu vermeiden.
5. Einlassschlauch um das Gehäuse wickeln. Einlassschlauch mit Schlauchklemme am Griff befestigen. Filter im Lagerungsbeutel aufbewahren.



⚠️ WARNUNG

Um Schimmel und Bakterienbefall zu vermeiden, sollten alle Filterteile (außer dem Keramikelement) vor einer längeren Lagerung immer gründlich ausgespült und getrocknet werden. Die Filterteile niemals in der Geschirrspülmaschine reinigen, da die Hitze sie beschädigen oder schmelzen kann.

4 KERAMIKELEMENT STERILISIEREN

Wenn das Keramikelement länger als sieben Tage in Folge verwendet wurde, muss es sterilisiert werden. Das Keramikelement muss außerdem vor oder nach einer längeren Lagerung sterilisiert werden, besonders wenn es nass gelagert wurde.

1. Keramikelement aus dem Gehäuse nehmen.
2. O-Ring von der unteren Verschlussklappe abnehmen.
3. Keramikelement in einen großen Kochtopf legen. Das Keramikelement vollständig mit Wasser (Zimmertemperatur) bedecken. Der Topf muss groß genug sein, damit das Wasser ohne überzulaufen sprudelnd kochen kann.
4. Sobald das Wasser kocht, das Element fünf Minuten lang kochen lassen.
5. Herd abstellen und vor dem Herausnehmen des Elements das Wasser abkühlen lassen.
6. Keramikelement vollständig an der Luft trocknen lassen (3 - 5 Tage).
7. Alle anderen Filterteile spülen und gründlich abtrocknen.
8. Filter wieder zusammensetzen.

WICHTIG: Nicht vergessen, wieder den O-Ring an der unteren Verschlussklappe anzubringen.

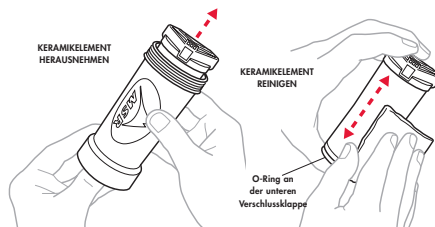


REINIGUNG UND WARTUNG DES FILTERS

Zur reibungslosen Funktion muss der MiniWorks EX regelmäßig gereinigt und gewartet werden. Reinigung und Wartung sind von der Häufigkeit der Verwendung sowie von der Wasserqualität abhängig. Das Keramikelement verstopft langsam, besonders beim Filtern von Gletscherwasser oder trübem Wasser. Ersatzteile sind als MSR Wasserfilter-Wartungskit bei Ihrem MSR-Händler oder online erhältlich.

REINIGUNG DES KERAMIKELEMENTS – NACH JEDEM GEBRAUCH

1. Pumpenkopf vom Gehäuse abschrauben.
2. Klare Seitenabdeckung vom Gehäuse abschrauben.
3. Gehäuse festhalten und Keramikelement nach unten herausdrücken.
4. Reinigungsschwamm mit klarem Wasser anfeuchten und das Element vorsichtig abwischen. Das Element ringsum mit gleichmäßigen Wischbewegungen reinigen.
5. Keramikelement mit sauberem Wasser ausspülen und Filter wieder zusammensetzen. **WARNUNG:** Das Anbringen des O-Rings an der unteren Verschlussklappe überprüfen, um sicherzustellen, dass das Element im Gehäuse abdichtet ist.



KERAMIKELEMENT MESSEN

HINWEIS: MSR empfiehlt die Messung des Keramiklements nach jedem Gebrauch.

1. Keramikmessing von der klaren Seitenabdeckung abschrauben.
2. Keramikelement aus dem Gehäuse nehmen. (Siehe: „Keramikelement reinigen.“)
3. Den Messing um das Element legen und über die Oberfläche schieben, um die Abnutzung zu messen.
4. Wenn der Messing locker über das Keramikelement gleitet, das Element auswechseln. (Siehe: „Keramikelement auswechseln.“)

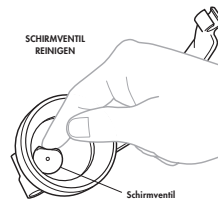


KERAMIKELEMENT AUSWECHSELN

Anleitung zum Herausnehmen und wieder Zusammensetzen in „Keramikelement reinigen“ befolgen.

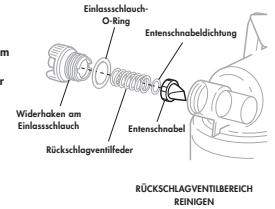
SCHIRMVENTIL REINIGEN

1. Pumpenkopf abschrauben.
2. Vorsichtig drücken und ziehen, um das Schirmventil herauszunehmen.
3. Pumpenkopf und Schirmventil gründlich mit sauberem Wasser ausspülen.
4. Schirmventil kräftig wieder an seinen Platz drücken und wieder zusammensetzen.



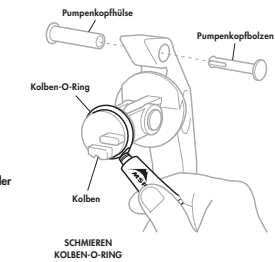
RÜCKSCHLAGVENTILBEREICH REINIGEN

1. Widerhaken am Einlassschlauch vom Pumpenkopf abschrauben.
2. Entenschnabel absprühen und wieder zusammensetzen. Auf die richtige Reihenfolge achten: Einlassschlauch-Widerhaken, Einlassschlauch-O-Ring, Rückschlagventilfeder, Entenschnabel und Entenschnabel.



EINLASSSCHAUMSTOFF REINIGEN

1. Einlasskorb in den Einlassschlauch schieben.
2. Einlassschaumstoff aus dem Einlasstrichter nehmen.
3. Einlassschaumstoff in klarem Wasser spülen und Teile wieder zusammensetzen.



KOLBEN-O-RING SCHMIEREN

1. Pumpenkopfbolzen und Pumpenkopfhalter herausziehen.
2. Griff und Kolben abnehmen.
3. Kolben-O-Ring schmieren und wieder zusammensetzen. MSR Silikon schmiermittel, Lippenpflegestift oder Vaseline verwenden.